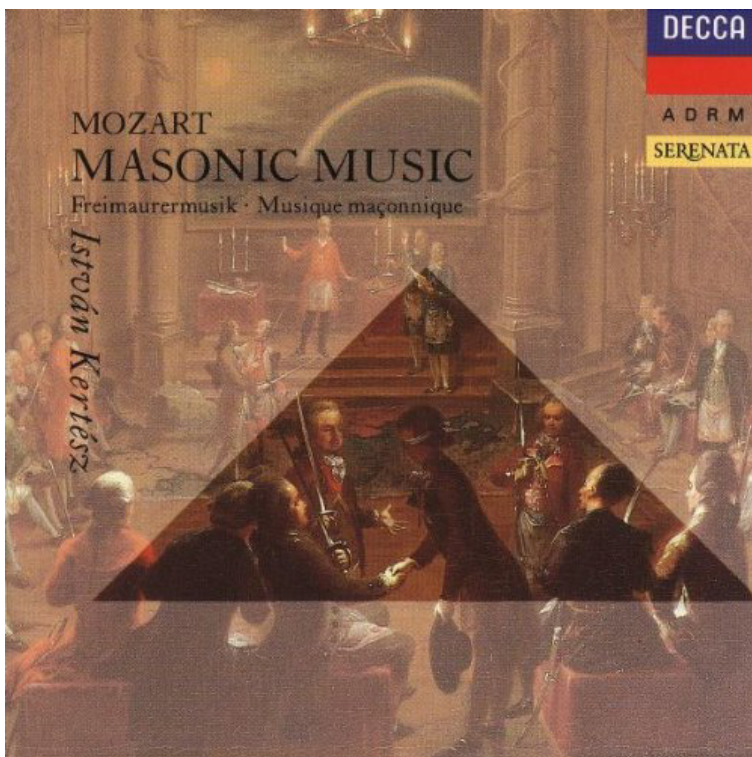


## Musique Maçonnique/W.A.Mozart/Istvan Kertesz/London Symph. Orch.

W.A.Mozart entra en Maçonnerie à l'âge de 28 ans en 1784 à Vienne. Il accéda rapidement au rang de maître. Il n'est pas douteux que ce choix eut un retentissement sur les sept dernières années de sa vie. Il est à noter que c'est probablement Mozart qui convertit Joseph Haydn et son père Léopold Mozart à la franc-maçonnerie.

Cantates et Lieder constituent l'essentiel de cette musique de circonstances, jouées dans les loges viennoises, qui exalte la fraternité humaine. La Marche Funèbre Maçonnique K 477 constitue le point d'orgue ce CD : puissante, hautement spirituelle et tragique, elle offre aux cordes et aux vents la possibilité d'un dialogue de l'au-delà. Sublimement douloureuse, mais aussi rayonnante, elle conduit vers les sommets d'une ferveur inégalée. Comme l'on dit certains musicologues, le Requiem est en gestation. Il est admis que c'est pour le Grand Architecte que Mozart a composé ses pages les plus belles. Un CD indispensable.

Exemple : K 623 : pages suivantes



## CHOR

Laut verkünde unsre  
Freude  
froher Instrumentenschall,  
jedes Bruders Herz  
empfinde  
dieser Mauern Widerhall

Denn wir weihen diese  
Stätte  
durch die goldne  
Bruderkette  
und den echten Herzverein  
heut' zu unserm Tempel  
ein.

## REZITATIV (TENOR)

Zum ersten Male, edle  
Brüder, schlieszt uns dieser  
neue Sitz der Weisheit und  
der Tugend ein.  
Wir weihen diesen Ort zum  
Heiligtum unserer Arbeit, die  
uns das grosze Geheimnis  
entziffern soll.  
Süsz ist die Empfindung des  
Maurers an so einem  
festlichen Tage, der die  
Bruderkette neu und enger  
schlieszt;  
süsz der Gedanke, dasz nun  
die Menschheit  
wieder einen Platz unter  
Menschen gewann; süsz die  
Erinnerung an die Stätte, wo  
jedes Bruderherz ihm, was

## CHOEUR

Clamez haut notre allégresse,  
joyeuses sonorités des  
instruments,  
et que ces murs fassent écho  
au cœur de chaque Frère!

Car, par les chaînes d'or de la  
fraternité et l'union des cœurs  
fidèles, nous consacrons cette  
demeure pour qu'elle soit notre  
Temple aujourd'hui !

## RECITATIF (Ténor)

Nobles Frères, c'est la première  
fois que ce nouveau siège de la  
sagesse et de la vertu nous  
accueille.

Nous consacrons en cet endroit  
le sanctuaire de nos travaux,  
qui doivent nous révéler le  
grand secret.

Doux sont les sentiments du  
Maçon en ce jour si solennel,  
où nous reformons et  
resserrons notre chaîne  
d'union;

douce est la pensée que  
l'humanité a désormais repris

er war, und was er ist, und  
was er werden kann, so  
ganz bestimmt, wo Beispiel  
ihn belehrt, wo echte  
Bruderliebe seiner pflegt,  
und wo aller Tugenden  
heiligste, erste, aller  
Tugenden Königin,  
Wohltätigkeit, in stillem  
Glanze thront.

ARIE (TENOR)

Dieser Gottheit Allmacht  
ruhet,  
nicht auf Lärmen, Pracht  
und Saus,  
nein, im Stillen wiegt und  
spendet  
sie der Menschheit Segen  
aus.

Stille Gottheit, deinem  
Bilde  
huldigt ganz des Maurers  
Brust,  
denn du wärmst mit  
Sonnenmilde  
stets sein Herz in süssem  
Lust.

REZITATIV (TENOR)

Wohlan, ihr Brüder'  
überlaszt euch ganz der  
Seligkeit eurer  
Empfindungen, da ihr nie,  
dass ihr Maurer seid,  
versetzt.

place parmi les hommes; doux  
est le souvenir des lieux où le  
cœur de chaque frère est tant  
en accord avec ce qu'il était, ce  
qu'il est et ce qu'il peut  
devenir, où l'exemple le guide,  
où un véritable amour fraternel  
l'entoure et où la plus sainte  
des vertus, la première, la reine  
de toutes les autres, la  
bienfaisance, trône dans son  
paisible éclat.

ARIA (TENOR)

La toute-puissance de cette  
divinité  
Se passe de bruit, de fastes et  
de splendeur,  
Non, c'est dans le silence  
qu'elle pèse et dispense  
Sa bénédiction à l'humanité.

O divinité silencieuse, à ton  
effigie  
Le Maçon rend hommage de  
son cœur tout entier  
Car, douce comme le soleil, tu  
réchauffes  
Toujours son cœur d'une suave  
ardeur.

RECITATIF (TENOR)

(BARITON)

Diese heut'ge Feier sei ein  
Denkmal des wieder neu  
und fest geschlossnen Bunds

(TENOR)

Verbannt sei auf immer  
Neid, Habsucht und  
Verleumdung aus unserer  
Maurerbrust,

(BARITON, TENOR)

und Eintracht knüpfe fest  
das teures Band, das reine  
Bruderliebe webte.

DUET (TENOR UND  
BARITON)

Lange sollen diese Mauern  
Zeuge unsrer Arbeit sein,  
und damit sie ewig daure,  
weiht sie heute Eintracht  
ein.

Laszt uns teilen jede Bürde  
mit der Liebe Vollgewicht,  
dann empfangen wir mit  
Würde  
hier aus Osten wahres Licht.

Diesen Vorteil zu erlangen,  
fanget froh die Arbeit an.  
Und auch der schon  
angefangen,  
fange heute wieder an.

Allons, mes Frères,  
abandonnez-vous tout entiers  
au bonheur de vos sentiments,  
et puissiez-vous ne jamais  
oublier que vous êtes Maçons.

(BARYTON)

Que la fête d'aujourd'hui soit  
un monument à notre alliance  
de nouveau fermement scellée.

(TENOR)

Que l'envie, la cupidité et la  
calomnie soient à jamais  
bannies de notre cœur de  
Maçon.

(BARYTON, TENOR)

Et que l'unité noue fermement  
le précieux lien tissé par un pur  
amour fraternel.

DUO (TENOR ET  
BARYTON)

Puissent ces murs être  
longtemps  
Les témoins de nos travaux,  
Et pour que ces travaux durent

Haben wir an diesem Orte  
unser Herz und unsre  
Worte,  
an die Tugend ganz  
gewöhnt,  
o dann ist der Neid gestillet,  
und der Wunsch so ganz  
erfüllet,  
welcher unsre Hoffnung  
krönt.

CHOR

Laut verkünde unsre  
Freude *usw.*

toujours,  
C'est l'unité qui aujourd'hui  
les consacre.

Partageons chaque fardeau  
Avec tout le poids de l'amour,  
pour recevoir dignement ici  
La véritable lumière de  
l'Orient.

Pour obtenir ce bienfait,  
Mettons-nous au travail dans la  
joie.  
Et que les travaux déjà  
commencés  
Connaissent aujourd'hui un  
nouveau commencement.

Lorsqu'en cet endroit  
Nous aurons entièrement  
accoutumé  
Notre cœur et nos paroles à la  
vertu,  
Alors l'envie sera apaisée  
Et nous verrons réalisé  
Le couronnement de notre  
espoir.

CHOEUR

Clamez haut notre allégresse,  
etc. (comme au début)